TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2015 Nr. 130

A. TITEL

Notawisseling houdende een verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Benin betreffende de status van civiel en militair personeel van het Nederlandse Ministerie van Defensie, aanwezig op het grondgebied van Benin voor de oefening "DASSA 2009"; Cotonou, 7 juli 2009

B. TEKST

De Franse tekst van het in nota's vervatte verdrag is geplaatst in Trb. 2009, 120.

D. PARLEMENT

Zie Trb. 2009, 120, Trb. 2010, 265 en Trb. 2015, 61.

Het in nota's vervatte verlengingsverdrag van 21 juli 2015, opgenomen in rubriek H hieronder, behoeft ingevolge artikel 7, onderdeel e, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Zie Trb. 2009, 120, Trb. 2010, 265 en Trb. 2015, 61.

Het verdrag van 7 juli 2009, waarvan de geldigheid op 31 december 2014 zou aflopen, blijft ingevolge het gestelde in de tweede alinea van nota nr. I en de eerste alinea van nota nr. II, opgenomen in rubriek H hieronder, van kracht tot 31 december 2015.

Het in de nota's vervatte verlengingsverdrag van 21 juli 2015, opgenomen in rubriek H hieronder, is ingevolge het gestelde in de op één na laatste alinea van nota nr. I, met terugwerkende kracht tot 1 januari 2015, op 21 juli 2015 in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt het in de nota's vervatte verlengingsverdrag van 21 juli 2015, evenals het verdrag van 7 juli 2009, alleen voor Nederland (het Europese deel).

Koninkrijk der Nederlanden

Verdrag van 7 juli 2009

Land	Voorlopige toepassing	In werking	Terugwerkende kracht	Buiten werking
Nederland (in Europa)		07-07-2009		31-12-2015
Nederland (Bonaire)				
Nederland (Sint Eustatius)				
Nederland (Saba)				
Aruba				
Curação				
Sint Maarten				_

Tractatenblad 2015 130

Koninkrijk der Nederlanden

Verlengingsverdrag van 21 juli 2015

Land	Voorlopige toepassing	In werking	Terugwerkende kracht	Buiten werking
Nederland (in Europa)		21-07-2015	01-01-2015	31-12-2015
Nederland (Bonaire)				
Nederland (Sint Eustatius)				
Nederland (Saba)				
Aruba				
Curaçao				
Sint Maarten				

H. VERLENGING

Zie Trb. 2010, 265 en Trb. 2015, 61.

Bij notawisseling van 21 juli 2015 is een verdrag tot stand gekomen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Benin, waarin het Verdrag van 7 juli 2009, waarvan de geldigheid op 31 december 2014 zou aflopen, wordt verlengd. De tekst van dit in nota's vervatte verdrag luidt als volgt:

Nr.

AMBASSADE DU ROYAUME DES PAYS-BAS

Cotonou, le 31 décembre 2014

COT-1239/2014

L'Ambassade du Royaume des Pays-Bas présente ses compliments au Ministère des Affaires étrangères, de l'Intégration africaine, de la Francophonie et des Béninois de l'extérieur de la République du Bénin et a l'honneur de l'informer comme suit en référence à l'échange de notes constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Bénin concernant le statut du personnel civil et militaire du Ministère néerlandais de la Défense présent sur le territoire béninois dans le but de participer à l'exercice DASSA 2009, daté du 7 juillet 2009 à Cotonou (ci-après « l'Accord »). L'Accord qui devait, conformément à ses dispositions, expirer le 7 juillet 2010, a été prorogé à une reprise, pour une durée d'un an jusqu'au 7 juillet 2011 et ensuite pour une autre période commençant le 8 juillet 2011 et terminant le 31 décembre 2014.

Désireux de prolonger sa participation aux exercices effectués sur le territoire de la République du Bénin, le Royaume des Pays-Bas propose que l'Accord soit renouvelé une troisième fois pour la durée d'un an jusqu'au 31 décembre 2015, avec un caractère rétroactif à compter du 1^{er} janvier 2015.

Souhaitant élargir la protection du personnel militaire du Royaume des Pays-Bas, l'Ambassade propose que les dispositions de l'Accord s'appliquent à l'ensemble des exercices et activités de formation du Royaume sur le territoire béninois.

En ce qui concerne le Royaume des Pays-Bas, le présent Accord ne s'applique qu'à la partie européenne de son territoire. Tout litige entre les Parties lié à l'interprétation, à l'application ou à la mise en œuvre des dispositions du présent Accord sera réglé à l'amiable par des consultations ou des négociations entre les Parties.

Si les dispositions susmentionnées rencontrent l'agrément du Bénin, l'Ambassade a l'honneur de proposer que la présente note et la note en réponse confirmant le consentement de la République du Bénin constituent un Accord entre ladite République et le Royaume des Pays-Bas, qui entrera en vigueur à la date de la note en réponse de la République du Bénin, et qui s'appliquera rétroactivement à compter du 1^{er} janvier 2015. Cet Accord pourra être dénoncé par chacune des Parties en notifiant par écrit à l'autre Partie, par la voie diplomatique, et avec un préavis de six (6) mois, son intention de mettre fin à l'Accord.

L'Ambassade du Royaume des Pays-Bas saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires étran-

Tractatenblad 2015 130 2

gères, de l'Intégration africaine, de la Francophonie et des Béninois de l'extérieur de la République du Bénin les assurances de sa très haute considération.

Ministère des Affaires Étrangères, de l'Intégration Africaine, de la Francophonie et des Béninois de l'Extérieur Cotonou

Nr. II

RÉPUBLIQUE DU BÉNIN MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE L'INTÉGRATION AFRICAINE, DE LA FRANCOPHONIE ET DES BÉNINOIS DE L'EXTÉRIEUR SECRÉTARIAT GÉNÉRAL DIRECTION DES AFFAIRES JURIDIQUES

Cotonou, le 21 juillet 2015

No. 319/MAEIAFBE/SG/SGA/DAJ/DA-AJ/ST

Le Ministère des Affaires Étrangères, de l'Intégration Africaine, de la Francophonie et des Béninois de l'Extérieur présente ses compliments à l'Ambassade du Royaume des Pays-Bas à Cotonou et a l'honneur de lui notifier l'accord des autorités compétentes béninoises pour le renouvellement, à titre exceptionnel, jusqu'à la fin de l'année 2015, de l'Accord relatif au statut du personnel civil et militaire du Ministère néerlandais de la Défense, en mission au Bénin.

Le Ministère serait reconnaissant à l'Ambassade de bien vouloir lui communiquer, à toutes fins utiles, l'effectif, la position et les activités que mène le personnel civil et militaire du Ministère néerlandais de la Défense sur le territoire béninois.

Le Ministère des Affaires Étrangères, de l'Intégration Africaine, de la Francophonie et des Béninois de l'Extérieur remercie l'Ambassade du Royaume des Pays-Bas à Cotonou de son aimable coopération et saisit cette occasion pour lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Ambassade du Royaume des Pays-Bas Cotonou

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat het in de nota's vervatte verlengingsverdrag van 21 juli 2015 zal zijn bekendgemaakt in Nederland (het Europese deel) op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de twaalfde augustus 2015.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS

trb-2015-130 ISSN 0920 - 2218 's-Gravenhage 2015

Tractatenblad 2015 130 3